

**CREATED BY**  
Simon Racioppa

**EPISODE 2.04**

**"It's Been a While"**

# INVINCIBLE

LINGUA ITALIANA

Mark risponde alla chiamata per salvare una specie aliena, ma la missione ha conseguenze personali inaspettate.

**Sceneggiatura:**

Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley | Helen Leigh

**Regia di:**

Jason Zurek | Dan Duncan

**Data della diffusione:**

23.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

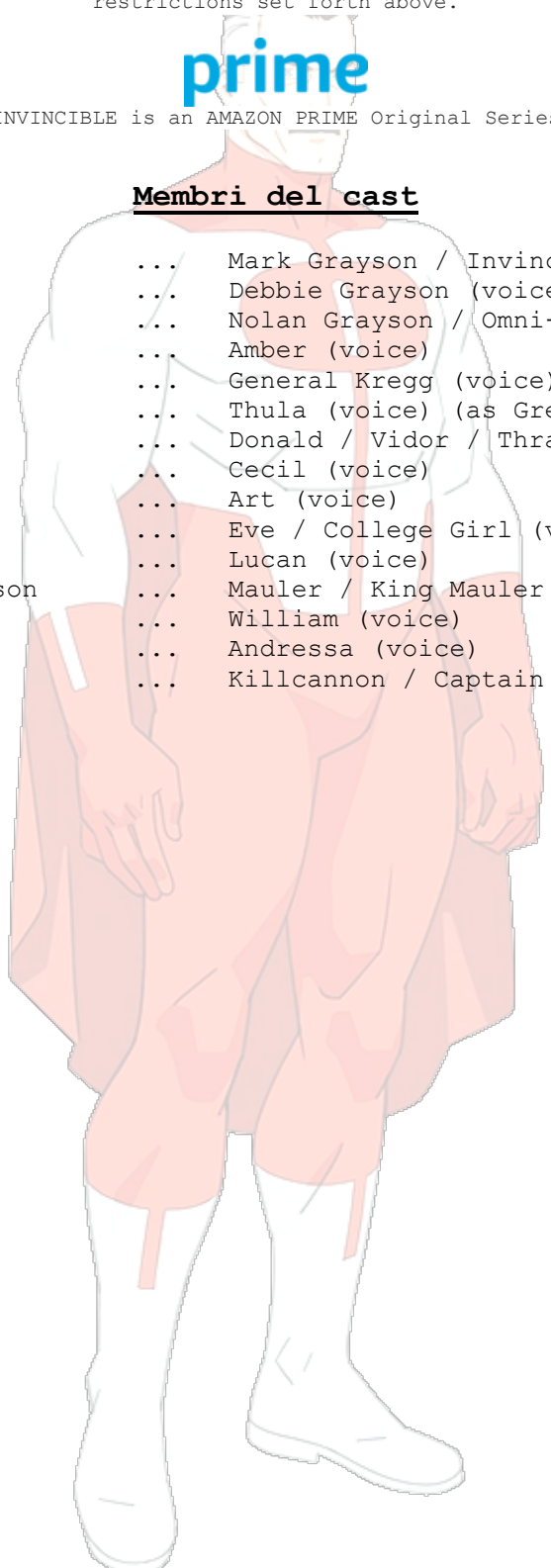
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

**Membri del cast**



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Clancy Brown	...	General Kregg (voice)
Grey Griffin	...	Thula (voice) (as Grey DeLisle)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / Vidor / Thraxan Crew (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Mark Hamill	...	Art (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve / College Girl (voice)
Phil LaMarr	...	Lucan (voice)
Kevin Michael Richardson	...	Mauler / King Mauler (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Rhea Seehorn	...	Andressa (voice)
Fred Tatasciore	...	Killcannon / Captain / Paramedic (voice)

1

00:00:05,965 --> 00:00:07,133  
NEGLI EPISODI PRECEDENTI

2

00:00:07,216 --> 00:00:09,385  
Il mio uccellino deve lasciare il nido.

3

00:00:09,468 --> 00:00:10,678  
Mark Grayson.

4

00:00:10,761 --> 00:00:11,637  
Devi aiutarmi.

5

00:00:11,721 --> 00:00:13,347  
Mi chiamo Nuolzot.

6

00:00:13,431 --> 00:00:14,682  
Vengo dal pianeta Thraxa.

7

00:00:14,765 --> 00:00:16,392  
Mi assento qualche settimana.

8

00:00:16,475 --> 00:00:17,309  
Nello spazio.

9

00:00:17,393 --> 00:00:18,436  
Amber, io...

10

00:00:18,519 --> 00:00:19,603  
Ti amo.

11

00:00:19,687 --> 00:00:21,439  
Siamo come gli altri gruppi.

12

00:00:21,522 --> 00:00:25,317  
Era ora che qualcuno

tagliasse il nastro e agisse.

13

00:00:25,401 --> 00:00:27,653  
I tuoi poteri non ti rendono un eroe.

14

00:00:27,737 --> 00:00:29,363  
Ti rendono una minaccia.

15

00:00:29,447 --> 00:00:31,699  
-Donald?  
-Chissà che le è preso.

16

00:00:31,782 --> 00:00:35,327  
Ho solo perso metà del corpo  
per aiutarti a mutilarti.

17

00:00:35,411 --> 00:00:36,912  
Secondo Thaедus c'è una talpa.

18

00:00:36,996 --> 00:00:38,706  
Perdonami, Allen.

19

00:00:38,789 --> 00:00:41,167  
Io non posso riprendermi  
perché ha ucciso Alana,

20

00:00:41,250 --> 00:00:43,627  
gli altri Guardiani  
e ha ferito mio figlio.

21

00:00:44,170 --> 00:00:46,672  
-Non sapevo chi fosse.  
-Avresti dovuto.

22

00:00:47,131 --> 00:00:48,424  
Ciao, figliolo.

23  
00:00:48,966 --> 00:00:50,259  
Quanto tempo.

24  
00:01:01,228 --> 00:01:02,062  
Papà?

25  
00:04:05,371 --> 00:04:06,622  
Aspetta!

26  
00:04:07,831 --> 00:04:11,752  
Non so chi tu sia,  
ma ti dobbiamo la vita.

27  
00:04:12,378 --> 00:04:13,253  
Perché non resti?

28  
00:04:13,796 --> 00:04:14,797  
Come ti chiami?

29  
00:04:15,339 --> 00:04:17,216  
Da dove arrivi?

30  
00:04:30,813 --> 00:04:32,314  
Ciao, figliolo.

31  
00:04:33,565 --> 00:04:34,942  
Quanto tempo.

32  
00:04:37,987 --> 00:04:38,821  
Papà?

33  
00:05:21,238 --> 00:05:24,241  
Mi... Mi sei mancato.

34  
00:05:27,077 --> 00:05:28,120

Sei stato tu?

35

00:05:28,829 --> 00:05:30,039

A portarmi qui?

36

00:05:30,122 --> 00:05:31,123

Sì.

37

00:05:31,957 --> 00:05:34,043

I Thraxani mi hanno chiesto aiuto.

38

00:05:34,126 --> 00:05:35,461

Hanno bisogno di te.

39

00:05:36,879 --> 00:05:37,713

Perché?

40

00:05:37,796 --> 00:05:39,298

È complicato.

41

00:05:39,381 --> 00:05:40,299

Vieni con me e...

42

00:05:40,382 --> 00:05:42,384

No, vuoi mentirmi di nuovo?

43

00:05:45,345 --> 00:05:46,930

Hai ucciso migliaia di persone.

44

00:05:47,598 --> 00:05:48,432

Sì.

45

00:05:50,976 --> 00:05:53,562

E perché pensavi  
che avrei voluto rivederti?

46

00:05:54,730 --> 00:05:55,939  
Hai offeso la mamma.

47

00:05:57,399 --> 00:05:58,984  
Mark, devi aiutarmi.

48

00:05:59,068 --> 00:06:00,444  
Hai convinto anche loro

49

00:06:00,527 --> 00:06:02,571  
-a mentirmi.  
-Ascoltami.

50

00:06:02,654 --> 00:06:04,573  
Non sono obbligato ad ascoltarti.

51

00:06:04,656 --> 00:06:05,657  
Mark...

52

00:06:06,575 --> 00:06:07,826  
Ho fatto un errore.

53

00:06:07,910 --> 00:06:11,163  
E ho pensato a te ogni giorno da quando...

54

00:06:11,246 --> 00:06:12,247  
Un errore?

55

00:06:13,457 --> 00:06:15,542  
-Figliolo...  
-Smetti di chiamarmi così!

56

00:06:16,126 --> 00:06:17,628  
Cosa vuoi che dica, Mark?

57

00:06:17,711 --> 00:06:19,838  
Potevi iniziare scusandoti!

58

00:06:23,842 --> 00:06:25,511  
Senti, lascia perdere, ok?

59

00:06:25,594 --> 00:06:27,054  
Tanto non avrebbe senso.

60

00:06:27,888 --> 00:06:29,598  
Divertiti con i nuovi amici.

61

00:06:31,391 --> 00:06:33,644  
Certo non ti conoscono bene quanto me.

62

00:06:35,979 --> 00:06:36,980  
Vaffanculo.

63

00:06:42,444 --> 00:06:44,905  
-Non puoi tornare a casa da solo.  
-Guarda.

64

00:06:44,988 --> 00:06:48,283  
Mark, sono milioni di chilometri  
e non sai la strada.

65

00:06:48,367 --> 00:06:50,702  
Viaggiare non è mai stato il tuo forte.

66

00:06:50,786 --> 00:06:52,412  
Torniamo indietro e parliamo.

67

00:06:53,580 --> 00:06:55,499  
-Ti prego.  
-E se rifiuto?

68



00:06:55,582 --> 00:06:57,042  
Mi rompi di nuovo i denti?

69

00:06:59,920 --> 00:07:01,421  
Ti faccio portare a casa.

70

00:07:01,505 --> 00:07:03,966  
-Ma prima devi vedere una cosa.  
-No.

71

00:07:04,049 --> 00:07:06,051  
Nuolzot non ti ha mentito.

72

00:07:06,135 --> 00:07:07,845  
La sua gente ha bisogno di te.

73

00:07:07,928 --> 00:07:08,929  
Fammi spiegare.

74

00:07:09,012 --> 00:07:10,389  
Non mi interessa.

75

00:07:11,390 --> 00:07:12,891  
So che non è vero.

76

00:07:21,275 --> 00:07:22,234  
Cinque minuti.

77

00:07:22,317 --> 00:07:23,944  
Lo faccio per loro, non per te.

78

00:07:30,826 --> 00:07:33,078  
Hai conquistato questo posto  
e non la Terra.

79

00:07:33,162 --> 00:07:33,996

Fantastico.

80

00:07:34,079 --> 00:07:36,874  
Non ho conquistato i Thraxani.

81

00:07:36,957 --> 00:07:39,334  
Loro mi hanno nominato imperatore.

82

00:07:39,418 --> 00:07:41,545  
Imperatore, conquistatore. Cosa cambia?

83

00:07:54,266 --> 00:07:56,768  
Mark, benvenuto a casa nostra.

84

00:07:57,477 --> 00:08:00,480  
-Mio marito mi parla sempre di te.  
-Andressa.

85

00:08:01,064 --> 00:08:02,858  
Che cazzo succede qui?

86

00:08:04,026 --> 00:08:05,068  
Non dovevo dirlo?

87

00:08:08,113 --> 00:08:10,741  
-Sarai sorpreso...  
-Cazzo, se sono sorpreso.

88

00:08:10,824 --> 00:08:12,576  
Tu sei sposato con la mamma!

89

00:08:12,659 --> 00:08:14,995  
Non posso tornare sulla Terra, Mark.

90

00:08:15,495 --> 00:08:16,496  
Mai più.

91  
00:08:16,914 --> 00:08:18,790  
Quella vita per me è finita.

92  
00:08:23,212 --> 00:08:24,213  
Ok.

93  
00:08:24,296 --> 00:08:26,048  
Hai chiuso con mamma e la Terra.

94  
00:08:26,131 --> 00:08:27,299  
Buono a sapersi.

95  
00:08:27,382 --> 00:08:30,260  
Mi fa piacere sapere  
che sei felice senza di noi!

96  
00:08:31,011 --> 00:08:32,888  
Non volevo farti vedere questo.

97  
00:08:35,974 --> 00:08:37,558  
E che altro potresti...

98  
00:08:39,645 --> 00:08:40,479  
Mark...

99  
00:08:42,648 --> 00:08:43,732  
Chi è?

100  
00:08:44,524 --> 00:08:45,943  
Il tuo fratellino.

101  
00:08:49,112 --> 00:08:50,072  
Mi prendi per...

102

00:08:56,453 --> 00:08:57,746  
...il culo?

103

00:10:02,144 --> 00:10:08,150

NOLAN GRAYSON  
MARITO E PADRE DEVOTO

104

00:10:10,319 --> 00:10:11,320

Perché io?

105

00:10:13,363 --> 00:10:15,574

Potevi conquistare la Terra in un lampo.

106

00:10:15,657 --> 00:10:17,075

Perché mi hai sposata?

107

00:10:18,827 --> 00:10:20,078

Per pura crudeltà?

108

00:10:20,162 --> 00:10:22,789

Per far del male a qualcuno?

109

00:10:27,294 --> 00:10:28,628

Tutto ciò che era nostro

110

00:10:29,171 --> 00:10:30,213

dopo 20 anni

111

00:10:31,340 --> 00:10:32,549

non era vero.

112

00:10:33,550 --> 00:10:34,551

Niente.

113

00:10:35,802 --> 00:10:37,429

Tu non eri reale.

114

00:10:38,555 --> 00:10:39,556  
Solo Mark lo è.

115

00:10:41,558 --> 00:10:43,602  
E stavi per portarmelo via.

116

00:10:46,730 --> 00:10:49,149  
Non ti ho mai conosciuto sul serio, vero?

117

00:10:50,442 --> 00:10:53,612  
Non ho mai conosciuto un cazzo di te.

118

00:10:57,282 --> 00:10:58,283  
Perché io?

119

00:11:19,930 --> 00:11:22,808  
Benvenuto nel mondo dei viventi, clone.

120

00:11:23,350 --> 00:11:25,018  
Stavolta no.

121

00:11:25,102 --> 00:11:26,770  
No, no. Io c'ero.

122

00:11:26,853 --> 00:11:30,190  
Ricordo la macchina,  
Angstrom, l'esplosione.

123

00:11:30,273 --> 00:11:31,775  
Certo che ricordi.

124

00:11:31,858 --> 00:11:36,988  
Hai i miei ricordi,  
le mie esperienze perché...

125

00:11:38,365 --> 00:11:40,117  
Sono io, il clone.

126

00:11:40,200 --> 00:11:45,831  
Per la prima volta sappiamo esattamente  
chi è l'originale e chi l'inferiore.

127

00:11:47,332 --> 00:11:50,335  
Sarà tutto molto più bello.

128

00:11:57,509 --> 00:11:59,928  
Debbie, sono Donald.

129

00:12:54,566 --> 00:12:57,944  
La cosa assurda è che il prof  
non fa neanche l'appello.

130

00:12:58,028 --> 00:13:00,447  
Puoi presentarti,  
non presentarti, dormire.

131

00:13:00,530 --> 00:13:01,573  
In pratica...

132

00:13:01,656 --> 00:13:02,866  
Ci trattano da adulti?

133

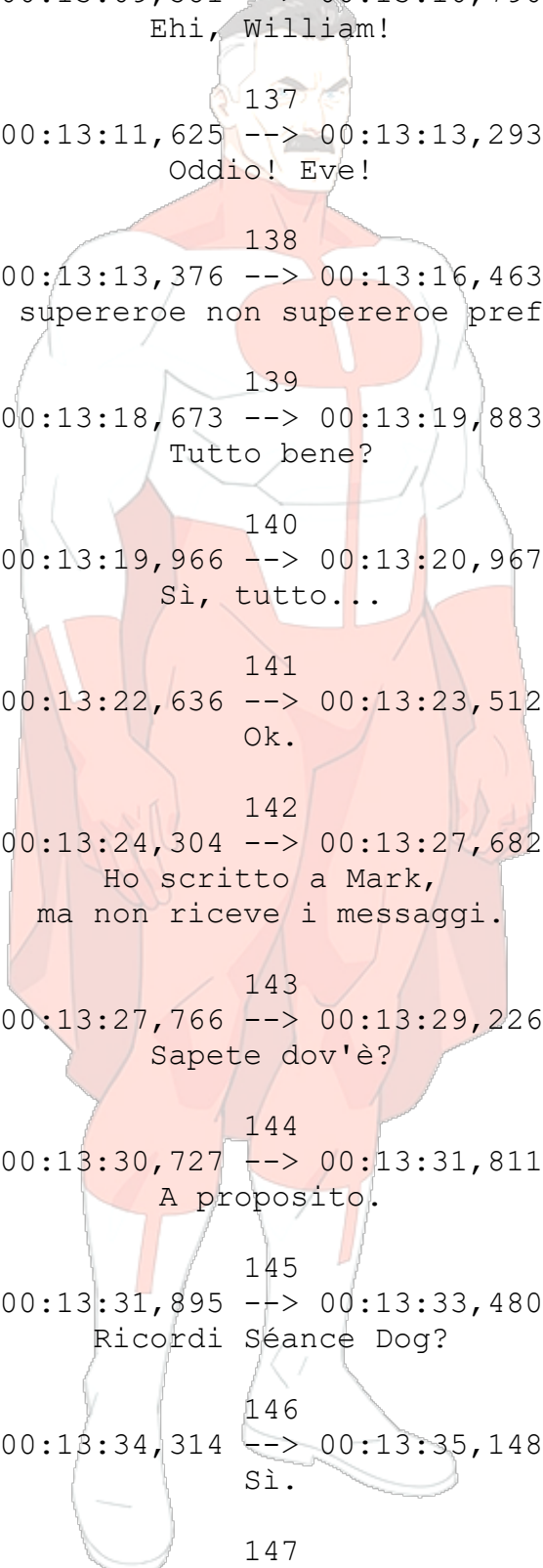
00:13:03,533 --> 00:13:06,244  
Sai che sei qui perché paghi, vero?

134

00:13:06,328 --> 00:13:08,246  
Mi passa la voglia di saltare i corsi.

135

00:13:08,330 --> 00:13:09,498  
Amber!



136  
00:13:09,581 --> 00:13:10,790  
Ehi, William!

137  
00:13:11,625 --> 00:13:13,293  
Oddio! Eve!

138  
00:13:13,376 --> 00:13:16,463  
Il mio supereroe non supereroe preferito.

139  
00:13:18,673 --> 00:13:19,883  
Tutto bene?

140  
00:13:19,966 --> 00:13:20,967  
Sì, tutto...

141  
00:13:22,636 --> 00:13:23,512  
Ok.

142  
00:13:24,304 --> 00:13:27,682  
Ho scritto a Mark,  
ma non riceve i messaggi.

143  
00:13:27,766 --> 00:13:29,226  
Sapete dov'è?

144  
00:13:30,727 --> 00:13:31,811  
A proposito.

145  
00:13:31,895 --> 00:13:33,480  
Ricordi Séance Dog?

146  
00:13:34,314 --> 00:13:35,148  
Sì.

147  
00:13:35,524 --> 00:13:39,110

È in realtà un insetto parlante  
che viene da un altro pianeta.

148

00:13:39,194 --> 00:13:40,028  
L'avreste detto?

149

00:13:40,111 --> 00:13:41,321  
Io no.

150

00:13:41,404 --> 00:13:44,574  
Mark è in missione nello spazio.

151

00:13:44,658 --> 00:13:47,536  
Aveva molta fretta  
e non mi ha detto granché.

152

00:13:48,954 --> 00:13:50,163  
È via da una settimana.

153

00:13:51,665 --> 00:13:54,376  
I rischi di stare con un supereroe.

154

00:13:54,459 --> 00:13:55,877  
Buon per lui che è carino.

155

00:13:56,628 --> 00:13:57,712  
Sicura di stare bene?

156

00:13:58,505 --> 00:14:01,007  
È stata una settimana lunga.

157

00:14:02,008 --> 00:14:04,678  
Dai. Prendiamo un caffè e ci raccontiamo.

158

00:14:04,761 --> 00:14:06,346  
Ehi, non avete lezione?



159

00:14:07,013 --> 00:14:10,725  
William stava dicendo  
che il bello del college è saltarle.

160

00:14:10,809 --> 00:14:12,018  
Non c'è dubbio.

161

00:14:12,102 --> 00:14:13,436  
Ti senti libero.

162

00:14:13,520 --> 00:14:15,063  
Come senza mutande.

163

00:14:15,146 --> 00:14:16,231  
Amber!

164

00:14:16,314 --> 00:14:17,315  
William!

165

00:14:17,399 --> 00:14:18,483  
Venite?

166

00:14:19,901 --> 00:14:20,902  
No, tranquilli.

167

00:14:20,986 --> 00:14:21,945  
Andate pure.

168

00:14:22,028 --> 00:14:23,029  
Vediamoci domattina.

169

00:14:23,113 --> 00:14:24,573  
Al brunch, ok?

170

00:14:24,656 --> 00:14:26,032

Non dirci di no.

171

00:14:26,116 --> 00:14:28,368

Ci vediamo al dormitorio alle 9:00?

172

00:14:28,451 --> 00:14:29,995

Certo, va benissimo.

173

00:14:30,078 --> 00:14:32,455

La tua casa sull'albero è lontanissima.

174

00:14:32,539 --> 00:14:33,873

Ti serve un letto?

175

00:14:33,957 --> 00:14:35,542

No, ho un posto in città.

176

00:14:47,012 --> 00:14:49,097

Non... Non so neanche cosa dire.

177

00:14:49,973 --> 00:14:51,891

Un'altra moglie, un figlio.

178

00:14:51,975 --> 00:14:53,393

Ci hai sostituìti.

179

00:14:53,476 --> 00:14:55,478

Però con degli insetti.

180

00:14:55,562 --> 00:14:56,521

Non è vero.

181

00:14:56,605 --> 00:14:58,273

Sulla Terra mamma è a pezzi,

182

00:14:58,356 --> 00:15:00,358  
e tu te la fai con una cavalletta

183

00:15:00,442 --> 00:15:02,485  
-due secondi dopo.  
-Non è vero.

184

00:15:02,569 --> 00:15:04,404  
Lui ha ben più di sei mesi.

185

00:15:04,487 --> 00:15:07,657  
-Quindi voi...  
-La biologia Thraxana è diversa.

186

00:15:09,284 --> 00:15:11,953  
Non ho rimpiazzato né te né tua madre.

187

00:15:14,289 --> 00:15:17,208  
Mi sentivo perso  
quando sono venuto via dalla Terra.

188

00:15:17,292 --> 00:15:18,752  
Ho trovato queste persone.

189

00:15:20,128 --> 00:15:21,338  
Ne ho salvate alcune.

190

00:15:21,421 --> 00:15:23,256  
Avevo di nuovo uno scopo.

191

00:15:24,758 --> 00:15:26,885  
Mi è parso giusto fermarmi ad aiutarle.

192

00:15:26,968 --> 00:15:29,387  
Quindi ora sei buono, vero?

193

00:15:29,471 --> 00:15:31,097  
Qui, sulla Terra no.

194

00:15:31,181 --> 00:15:32,724  
Non ti chiedo di perdonarmi.

195

00:15:32,807 --> 00:15:36,728  
-Bene.  
-Ma in tutto ciò lui è innocente.

196

00:15:37,479 --> 00:15:38,813  
In cosa è innocente?

197

00:15:38,897 --> 00:15:41,900  
Le regole viltrumite di ibridazione  
sono semplici.

198

00:15:41,983 --> 00:15:44,194  
Le regole... Oh, santo cielo!

199

00:15:44,277 --> 00:15:48,573  
Possiamo procreare  
solo con specie geneticamente simili.

200

00:15:48,657 --> 00:15:49,741  
Come gli umani.

201

00:15:50,700 --> 00:15:54,120  
Tu sei un Viltrumita pressoché completo.

202

00:15:54,204 --> 00:15:55,747  
Ma non sono un mostro.

203

00:15:58,750 --> 00:16:01,169  
Ora a Viltrum sanno che ho disertato.

204

00:16:01,711 --&gt; 00:16:04,547

Mi rintracceranno  
e troveranno questo pianeta.

205

00:16:05,173 --&gt; 00:16:08,426

Tuo fratello verrà considerato  
un essere inferiore

206

00:16:09,427 --&gt; 00:16:10,428

e lo uccideranno.

207

00:16:13,139 --&gt; 00:16:15,266

Da solo non posso fermarli.

208

00:16:15,350 --&gt; 00:16:19,688

Ma insieme possiamo farcela.

209

00:16:19,771 --&gt; 00:16:23,274

Stavi per uccidermi  
e mi hai attirato qui mentendo.

210

00:16:23,358 --&gt; 00:16:24,859

Ora vuoi che rischi la vita

211

00:16:24,943 --&gt; 00:16:28,279

per salvare un bambino  
che hai avuto da un'altra donna?

212

00:16:28,697 --&gt; 00:16:29,906

È tuo fratello, Mark.

213

00:16:29,989 --&gt; 00:16:31,658

Non dare la colpa a me.

214

00:16:31,741 --&gt; 00:16:32,992

Dopo ciò che hai fatto.

215

00:16:33,076 --> 00:16:35,704  
Sulla Terra ho fatto cose

216

00:16:37,330 --> 00:16:38,331  
imperdonabili.

217

00:16:40,667 --> 00:16:45,547  
Ma, senza il tuo aiuto,  
tuo fratello e tutti loro morirebbero.

218

00:16:45,630 --> 00:16:47,507  
Che stronzate!

219

00:16:47,590 --> 00:16:48,925  
La colpa è tua.

220

00:16:49,008 --> 00:16:50,760  
Li hai condannati tu a morte.

221

00:16:50,844 --> 00:16:54,139  
E chiedo a te di aiutarmi a salvarli.

222

00:16:57,559 --> 00:16:58,560  
Vaffanculo.

223

00:16:59,561 --> 00:17:00,395  
Insomma...

224

00:17:01,312 --> 00:17:03,022  
Vaffanculo.

225

00:17:03,106 --> 00:17:04,398  
Sono brave persone.

226

00:17:04,482 --> 00:17:05,483

Come...

227

00:17:07,444 --> 00:17:08,486

Come posso aiutarli?

228

00:17:08,569 --> 00:17:09,820

Non batto neanche te.

229

00:17:09,904 --> 00:17:11,823

Possiamo iniziare ad allenarci subito.

230

00:17:11,906 --> 00:17:13,532

Ti preparo agli eventi.

231

00:17:15,160 --> 00:17:16,161

Mark?

232

00:17:16,661 --> 00:17:17,662

Ci sto pensando.

233

00:17:21,207 --> 00:17:23,001

Cos'è stato?

234

00:17:28,798 --> 00:17:30,717

No, è troppo presto.

235

00:17:31,301 --> 00:17:32,761

-Ci serve più tempo.

-Nolan?

236

00:17:33,386 --> 00:17:36,181

-Oddio.

-Merda. Sono...

237

00:17:36,264 --> 00:17:37,891

Soldati Viltrumiti.

238

00:17:37,974 --> 00:17:39,934  
Porta in salvo Andressa e il piccolo.

239

00:17:40,018 --> 00:17:41,561  
-Dove?  
-Segui Andressa.

240

00:17:41,644 --> 00:17:42,771  
Vai. Non c'è tempo.

241

00:17:43,521 --> 00:17:44,522  
Ok.

242

00:17:45,190 --> 00:17:46,441  
Scusa. Papà?

243

00:17:46,775 --> 00:17:47,609  
Vai!

244

00:18:18,431 --> 00:18:19,641  
E va bene.

245

00:18:19,724 --> 00:18:20,809  
Forza.

246

00:18:22,101 --> 00:18:23,311  
Forza.

247

00:18:29,692 --> 00:18:32,904  
Dovevi nascondere meglio  
le tue cose, Robot.

248

00:18:37,367 --> 00:18:42,539  
Killcannon, sai che è la sera sbagliata



per rapinare questo posto?

249

00:18:42,622 --> 00:18:44,123

Atom Eve.

250

00:18:44,207 --> 00:18:46,167

Non avete abbandonato questa topaia?

251

00:18:46,251 --> 00:18:48,211

Forse hanno abbandonato te.

252

00:18:49,254 --> 00:18:51,422

È stata una settimana lunga.

253

00:18:51,506 --> 00:18:53,007

Rimetti a posto quella roba

254

00:18:53,091 --> 00:18:55,510

ed eviterò di massacrarti.

255

00:18:55,593 --> 00:18:56,803

Che ne dici?

256

00:18:56,886 --> 00:18:58,304

Lo rivuoi?

257

00:19:00,139 --> 00:19:01,599

Vieni a prenderlo.

258

00:19:03,184 --> 00:19:05,019

Scelta sbagliata, cazzo.

259

00:19:07,272 --> 00:19:08,273

Non vedo niente.

260

00:19:08,356 --> 00:19:09,315  
Prosegui.

261

00:19:09,899 --> 00:19:10,733  
Abbassati.

262

00:19:13,027 --> 00:19:14,028  
Laggiù.

263

00:19:25,331 --> 00:19:26,833  
Che posto è questo?

264

00:19:26,916 --> 00:19:28,835  
Le Grotte di Roclaine.

265

00:19:28,918 --> 00:19:29,752  
Chi era?

266

00:19:29,836 --> 00:19:31,296  
Un esploratore?

267

00:19:31,379 --> 00:19:32,380  
Non saprei.

268

00:19:32,463 --> 00:19:34,132  
La mia gente usa queste caverne

269

00:19:34,215 --> 00:19:36,426  
come rifugio nei momenti di difficoltà.

270

00:19:36,509 --> 00:19:37,510  
Qui siamo al sicuro.

271

00:19:38,803 --> 00:19:39,804  
Io...

272

00:19:42,056 --> 00:19:43,683  
Non so come si chiama.

273

00:19:43,766 --> 00:19:47,353  
Lasciamo che i figli scelgano il nome  
quando sono grandi.

274

00:19:47,437 --> 00:19:50,106  
La vita dei Thraxani  
dura meno di quella umana.

275

00:19:50,189 --> 00:19:51,816  
Solo un anno dei vostri.

276

00:19:52,483 --> 00:19:53,484  
Un anno?

277

00:19:54,027 --> 00:19:55,069  
Sul serio?

278

00:19:55,153 --> 00:19:56,779  
A me non pare breve.

279

00:19:57,488 --> 00:20:01,200  
Nolan dice che in certe cose  
siamo più veloci di voi.

280

00:20:01,284 --> 00:20:02,285  
Nella crescita.

281

00:20:02,368 --> 00:20:03,369  
Nell'apprendimento.

282

00:20:04,329 --> 00:20:05,330  
Nell'amore.

283

00:20:06,205 --> 00:20:09,751  
I geni di tuo padre rallentano  
l'invecchiamento del bambino.

284

00:20:09,834 --> 00:20:13,046  
Dovrebbe iniziare a parlare  
da un momento all'altro.

285

00:20:16,674 --> 00:20:17,884  
Io e Nolan...

286

00:20:18,927 --> 00:20:21,054  
Senti, non è come pensi.

287

00:20:21,804 --> 00:20:22,847  
In che senso?

288

00:20:22,931 --> 00:20:25,600  
Non sapevo di aver rimpiazzato tua madre.

289

00:20:26,392 --> 00:20:28,019  
Certo, non volevo dire quello.

290

00:20:28,937 --> 00:20:30,563  
Tuo padre mi ha salvato la vita.

291

00:20:31,314 --> 00:20:32,815  
E l'ha salvata a tanti altri.

292

00:20:34,525 --> 00:20:36,527  
Non è stato facile conoscerlo.

293

00:20:36,611 --> 00:20:38,613  
Era molto... ferito

294

00:20:38,696 --> 00:20:41,449  
e introverso dopo gli eventi terrestri.

295

00:20:42,659 --> 00:20:45,036  
Mi sono innamorata prima di sapere.

296

00:20:45,995 --> 00:20:48,039  
Quando ho saputo di te e tua madre,

297

00:20:48,122 --> 00:20:49,499  
ero già...

298

00:20:51,501 --> 00:20:52,835  
Come dicono gli umani?

299

00:20:54,504 --> 00:20:55,546  
Stupida d'amore?

300

00:20:55,630 --> 00:20:56,631  
Folle.

301

00:20:57,799 --> 00:20:58,800  
Folle d'amore.

302

00:21:00,259 --> 00:21:02,095  
So che tu non hai colpe.

303

00:21:03,721 --> 00:21:04,722  
Ma soffro lo stesso.

304

00:21:06,933 --> 00:21:08,559  
Nolan ti adora e gli manchi.

305

00:21:09,435 --> 00:21:11,020  
A te non riesce a dirlo,

306

00:21:12,230 --> 00:21:13,231  
ma l'ha detto a me.

307

00:21:19,153 --> 00:21:20,697  
Quindi è vero.

308

00:21:21,572 --> 00:21:25,284  
Il grande Nolan ha fatto un figlio  
con una terrestre.

309

00:21:25,368 --> 00:21:26,369  
Cosa vuoi?

310

00:21:27,203 --> 00:21:28,121  
Te.

311

00:21:28,204 --> 00:21:32,250  
Se ti dimostri un valido combattente,  
potrai forse unirti all'Impero.

312

00:21:33,042 --> 00:21:35,420  
Altrimenti morirai.

313

00:21:35,503 --> 00:21:37,588  
Non ti avvicinare.

314

00:21:37,672 --> 00:21:38,756  
Ti avverto.

315

00:21:40,633 --> 00:21:41,551  
Forse non sono...

316

00:21:43,845 --> 00:21:46,139  
Nolan ha un altro figlio?

317

00:21:48,307 --> 00:21:51,477  
Con queste orribili creature?

318

00:21:57,984 --> 00:21:58,818  
Scappa.

319

00:21:59,110 --> 00:21:59,944  
Scappa!

320

00:22:04,323 --> 00:22:07,118  
Sei sicuro di essere il figlio di Nolan?

321

00:22:08,995 --> 00:22:12,707  
E non un insetto come queste creature?

322

00:22:21,132 --> 00:22:23,176  
Sta' lontano dai miei figli, Lucan.

323

00:22:23,259 --> 00:22:26,179  
Quando li hai avuti,  
eri conscio delle conseguenze.

324

00:22:41,819 --> 00:22:44,072  
Hai disonorato la tua gente.

325

00:22:50,536 --> 00:22:52,246  
Meriti di morire.

326

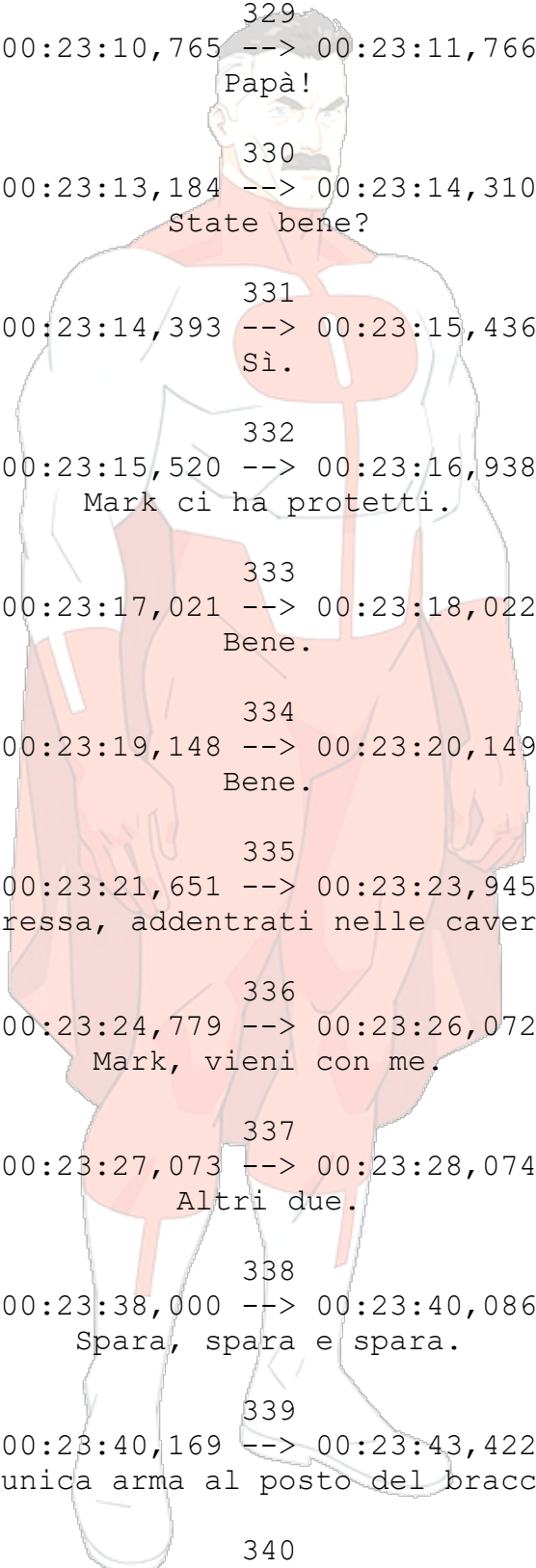
00:23:00,713 --> 00:23:01,631  
Lo so.

327

00:23:05,843 --> 00:23:06,844  
Mark?

328

00:23:08,012 --> 00:23:09,013  
Andressa?



329  
00:23:10,765 --> 00:23:11,766  
Papà!

330  
00:23:13,184 --> 00:23:14,310  
State bene?

331  
00:23:14,393 --> 00:23:15,436  
Sì.

332  
00:23:15,520 --> 00:23:16,938  
Mark ci ha protetti.

333  
00:23:17,021 --> 00:23:18,022  
Bene.

334  
00:23:19,148 --> 00:23:20,149  
Bene.

335  
00:23:21,651 --> 00:23:23,945  
Andressa, addentrati nelle caverne.

336  
00:23:24,779 --> 00:23:26,072  
Mark, vieni con me.

337  
00:23:27,073 --> 00:23:28,074  
Altri due.

338  
00:23:38,000 --> 00:23:40,086  
Spara, spara e spara.

339  
00:23:40,169 --> 00:23:43,422  
Un'unica arma al posto del braccio.

340  
00:23:43,506 --> 00:23:45,591



Ma è una buona arma.

341  
00:23:46,342 --> 00:23:47,426  
Stasera no.

342  
00:24:01,566 --> 00:24:02,775  
Che succede?

343  
00:24:02,859 --> 00:24:03,860  
Già ti arrendi?

344  
00:24:05,194 --> 00:24:06,487  
Alzati.

345  
00:24:06,571 --> 00:24:07,530  
Bravo.

346  
00:24:07,613 --> 00:24:09,866  
Dai, non abbiamo finito.

347  
00:24:11,033 --> 00:24:12,660  
Proprio per niente.

348  
00:24:18,541 --> 00:24:19,917  
Oh, no. Oh, no!

349  
00:24:20,001 --> 00:24:21,127  
Merda!

350  
00:24:34,307 --> 00:24:35,474  
No!

351  
00:24:35,558 --> 00:24:36,559  
Sì!

352 .

00:24:39,395 --> 00:24:41,189  
Ora chi è finito?

353

00:24:46,152 --> 00:24:47,153  
Merda!

354

00:25:16,474 --> 00:25:17,475  
Aiuto!

355

00:25:17,558 --> 00:25:19,268  
Qui serve aiuto!

356

00:25:19,352 --> 00:25:20,853  
Respirazione e battito.

357

00:25:22,480 --> 00:25:23,731  
Se la caveranno?

358

00:25:24,065 --> 00:25:25,107  
Per favore.

359

00:25:25,191 --> 00:25:26,484  
Vi prego, aiutateli.

360

00:25:55,680 --> 00:25:57,014  
Debbie?

361

00:25:57,098 --> 00:25:58,683  
Sei a casa?

362

00:25:58,766 --> 00:26:00,101  
Posso entrare?

363

00:26:00,184 --> 00:26:01,185  
Art?

364

00:26:02,812 --> 00:26:04,939  
Ho chiamato, ma non rispondi.

365

00:26:05,022 --> 00:26:07,942  
Volevo sapere come stai.

366

00:26:11,779 --> 00:26:12,863  
Tutto bene?

367

00:26:13,531 --> 00:26:15,032  
Sto bene, solo...

368

00:26:20,413 --> 00:26:21,622  
Non sto bene.

369

00:26:23,499 --> 00:26:25,209  
Nemmeno io.

370

00:26:25,751 --> 00:26:29,338  
Dopo tanti mesi,  
non riesco a farmene una ragione.

371

00:26:29,422 --> 00:26:31,215  
Era tutto falso?

372

00:26:31,299 --> 00:26:32,258  
Tutto?

373

00:26:34,093 --> 00:26:35,303  
Non lo so.

374

00:26:39,307 --> 00:26:42,143  
Dopo che scattai questa foto,  
Nolan se ne andò

375

00:26:42,226 --> 00:26:45,438  
a combattere dei mostri,  
degli alieni, o chissà cosa.

376

00:26:46,022 --> 00:26:48,232  
Insegnai da sola a Mark ad andare in bici.

377

00:26:51,319 --> 00:26:53,654  
E chissà perché Nolan mi manca tanto.

378

00:26:55,323 --> 00:26:56,532  
Non c'era mai.

379

00:26:58,492 --> 00:27:03,456  
Ti ho sempre considerato quella forte,  
dato come gestivi la tua vita.

380

00:27:05,333 --> 00:27:06,834  
Pensavi che io fossi forte?

381

00:27:06,917 --> 00:27:08,711  
Nolan ha i superpoteri.

382

00:27:08,794 --> 00:27:10,338  
È indistruttibile.

383

00:27:10,421 --> 00:27:11,839  
Quella non è forza.

384

00:27:11,922 --> 00:27:13,758  
È vincere facile.

385

00:27:14,633 --> 00:27:16,677  
La tua è vera forza.

386

00:27:17,386 --> 00:27:22,475

Vivere con Nolan, tenergli testa  
e crescere Mark come hai fatto.

387

00:27:22,558 --> 00:27:25,269  
È merito tuo se siamo ancora tutti vivi

388

00:27:25,353 --> 00:27:27,772  
e non siamo schiavi o peggio.

389

00:27:32,526 --> 00:27:34,153  
L'hai detto tu stessa.

390

00:27:34,236 --> 00:27:39,200  
Nolan era sempre via a combattere,  
tu hai fatto tutto senza di lui.

391

00:27:39,283 --> 00:27:41,494  
Ora è ufficiale.

392

00:27:41,577 --> 00:27:42,870  
Il vagabondo non serve.

393

00:27:44,038 --> 00:27:45,039  
Non è mai servito.

394

00:28:18,322 --> 00:28:20,241  
SORVEGLIANZA GRAYSON

395

00:28:23,035 --> 00:28:24,495  
ACCESSO NEGATO  
CHIEDERE NUOVA AUTORIZZAZIONE

396

00:28:55,234 --> 00:28:56,152  
Scappate!

397

00:29:05,703 --> 00:29:08,038

È stato un onore, signore.

398  
00:29:09,248 --> 00:29:10,332  
Con chi parli?

399  
00:29:40,279 --> 00:29:41,614  
Oh, no.

400  
00:29:49,705 --> 00:29:50,706  
Papà?

401  
00:29:53,000 --> 00:29:54,001  
Papà?

402  
00:29:57,463 --> 00:29:58,464  
Perché?

403  
00:29:59,757 --> 00:30:02,676  
Perché tengo così tanto a loro?

404  
00:30:03,802 --> 00:30:05,012  
Erano deboli.

405  
00:30:05,679 --> 00:30:06,931  
Avevano vita breve.

406  
00:30:07,014 --> 00:30:08,432  
Forse neanche una specie.

407  
00:30:10,142 --> 00:30:12,019  
Non dovrei tenere a loro.

408  
00:30:12,102 --> 00:30:13,938  
Non significa che debbano morire.

409

00:30:14,021 --> 00:30:15,606  
Tu non capisci!

410

00:30:15,689 --> 00:30:18,567  
Non dovrei provare queste cose!

411

00:30:18,651 --> 00:30:20,569  
È meglio non provare niente.

412

00:30:21,654 --> 00:30:24,198  
È sulla Terra  
che avresti dovuto avere dei rimorsi.

413

00:30:30,204 --> 00:30:32,373  
Ecco il grande Nolan.

414

00:30:35,501 --> 00:30:37,586  
Vedo che Lucan ti ha trovato prima.

415

00:30:38,546 --> 00:30:40,923  
Hai fatto bene a non andarci piano.

416

00:30:42,341 --> 00:30:43,634  
Lucan era debole.

417

00:30:44,385 --> 00:30:45,803  
Adesso è morto.

418

00:30:46,470 --> 00:30:48,472  
Si è meritato il suo destino.

419

00:30:48,556 --> 00:30:51,267  
Come questi insetti.

420

00:30:51,350 --> 00:30:55,229  
Basta sfiorarli e muoiono.

421  
00:30:56,939 --> 00:31:00,150  
Vi ucciderò per vendicare questa gente.

422  
00:31:01,151 --> 00:31:02,403  
Allora fallo.

423  
00:31:08,033 --> 00:31:09,702  
Aspetta. Non dobbiamo...

424  
00:31:09,785 --> 00:31:13,080  
Dato che sei il figlio di Nolan,  
farò presto.

425  
00:31:25,009 --> 00:31:28,220  
Preoccupati per te stesso, Nolan.

426  
00:31:38,981 --> 00:31:40,107  
Ecco.

427  
00:31:40,190 --> 00:31:41,984  
Ho promesso di fare presto.

428  
00:31:47,906 --> 00:31:50,659  
Mantengo sempre le promesse.

429  
00:31:51,910 --> 00:31:54,413  
Perché ti preoccupi tanto, Nolan?

430  
00:31:54,496 --> 00:31:58,792  
Se tuo figlio muore,  
non ha mai meritato di vivere.

431  
00:31:58,876 --> 00:32:01,337  
Non sopravviverai parlando, Vidor.



432

00:32:07,635 --> 00:32:10,095  
Mark, che fai? Ti sta massacrando.

433

00:32:13,682 --> 00:32:15,351  
Sì. Ho notato.

434

00:32:15,434 --> 00:32:18,604  
Combatti come se fossi sulla Terra.  
Ma qui è diverso.

435

00:32:18,687 --> 00:32:21,357  
Non trattenerti,  
o ci ammazzano tutti e due.

436

00:32:21,440 --> 00:32:22,691  
Non mi sto trattenendo.

437

00:32:22,775 --> 00:32:23,859  
Invece sì.

438

00:32:23,942 --> 00:32:25,611  
Sta cercando di ucciderti, Mark.

439

00:32:25,694 --> 00:32:29,073  
Uccidila prima tu, o morirai.

440

00:32:29,156 --> 00:32:30,949  
Non pensare, agisci.

441

00:32:31,033 --> 00:32:32,785  
Combatti da Viltrumita.

442

00:32:32,868 --> 00:32:34,119  
No.

443

00:32:34,203 --> 00:32:35,704  
Io non uccido la gente.

444

00:32:35,788 --> 00:32:38,832  
Se non lo fai, moriremo tutti.

445

00:32:38,916 --> 00:32:43,253  
Io, te, tuo fratello  
e ogni Thraxano del pianeta.

446

00:32:48,342 --> 00:32:49,843  
Ricorda cosa ti ho detto.

447

00:33:39,059 --> 00:33:40,060  
Finalmente.

448

00:34:11,717 --> 00:34:13,886  
Direi che ti sei battuto bene, ma...

449

00:34:22,060 --> 00:34:25,773  
Ora ti penti  
di aver aggredito la mia famiglia?

450

00:34:25,856 --> 00:34:26,732  
Sì o no?

451

00:34:26,815 --> 00:34:27,649  
Papà!

452

00:34:48,085 --> 00:34:49,129  
Mark...

453

00:34:50,839 --> 00:34:52,132  
Stai bene?

454

00:34:53,132 --> 00:34:54,384

No.

455

00:34:55,677 --> 00:34:56,678  
Non preoccuparti.

456

00:34:57,346 --> 00:34:58,347  
È finita.

457

00:34:59,014 --> 00:35:00,015  
Fammi vedere.

458

00:35:08,941 --> 00:35:10,317  
Papà!

459

00:35:12,361 --> 00:35:14,947  
La prossima volta che uccidi qualcuno,

460

00:35:16,657 --> 00:35:20,536  
assicurati che sia morto.

461

00:35:22,371 --> 00:35:23,914  
È finita.

462

00:35:34,508 --> 00:35:36,093  
Debbie, pensaci bene.

463

00:35:36,635 --> 00:35:38,136  
Ci ho pensato bene.

464

00:35:38,220 --> 00:35:40,138  
Ci ho pensato tutta la notte.

465

00:35:41,139 --> 00:35:42,766  
Non voglio i soldi del libro.

466

00:35:43,934 --> 00:35:45,727  
I tuoi soldi. Basta.

467

00:35:46,562 --> 00:35:49,147  
Ai sopravvissuti di Chicago  
servono più che a me.

468

00:35:49,231 --> 00:35:52,025  
Se non trovi il modo di darglieli,  
lo troverò io.

469

00:35:52,109 --> 00:35:54,611  
Certo che posso trovare  
il modo di darglieli.

470

00:35:54,695 --> 00:35:58,198  
Ma credo che tu stia facendo un errore.

471

00:35:58,282 --> 00:36:01,326  
Ti sono grata  
per ciò che hai fatto per me e Mark.

472

00:36:01,410 --> 00:36:03,161  
Quando eravamo in difficoltà.

473

00:36:03,745 --> 00:36:06,081  
Ma nessuno fa niente per niente.

474

00:36:07,124 --> 00:36:09,835  
Soprattutto tu non fai niente per niente.

475

00:36:09,918 --> 00:36:10,919  
Debbie?

476

00:36:11,003 --> 00:36:13,130  
Non saresti tanto contrariato

477

00:36:13,213 --> 00:36:16,633  
se i soldi non ti dessero autorità  
su Mark e su di me.

478

00:36:17,467 --> 00:36:20,387  
Se li accetto, saremo in debito con te.

479

00:36:21,054 --> 00:36:22,723  
E ne ho abbastanza.

480

00:36:25,392 --> 00:36:27,644  
-Se cambi idea...  
-Non la cambio.

481

00:37:06,141 --> 00:37:07,142  
Papà?

482

00:37:07,851 --> 00:37:08,852  
Papà?

483

00:37:08,936 --> 00:37:12,856  
Mark, non dimenticare  
che ho fatto anche cose buone.

484

00:37:12,940 --> 00:37:13,774  
Il mio lavoro.

485

00:37:15,275 --> 00:37:16,485  
Le mie gesta.

486

00:37:17,277 --> 00:37:18,278  
I miei libri.

487

00:37:20,113 --> 00:37:21,782  
Leggi i miei libri, Mark.

488

00:37:46,974 --> 00:37:51,269  
L'UOMO DALL'ARMA INVINCIBILE

489

00:37:57,609 --> 00:38:01,863  
Amber  
Vieni o no?

490

00:39:13,268 --> 00:39:14,269  
Grazie al cielo.

491

00:39:33,789 --> 00:39:36,458  
Donald, dove cavolo sei?  
Abbiamo un problema.

492

00:39:46,551 --> 00:39:48,553  
Bene. Sei vivo.

493

00:39:50,138 --> 00:39:51,139  
Mio padre.

494

00:39:51,640 --> 00:39:53,892  
-Cosa state...  
-Non parlare.

495

00:39:53,975 --> 00:39:55,310  
Ascolta.

496

00:39:55,393 --> 00:39:58,063  
Sono il Generale Gregg.

497

00:39:58,146 --> 00:40:00,065  
Sei vivo dopo la prima vera battaglia,

498

00:40:00,148 --> 00:40:03,235  
dimostrandoti degno  
del tuo retaggio viltrumita.

499

00:40:04,361 --> 00:40:05,904  
Vaffanculo.

500

00:40:08,907 --> 00:40:13,286  
Tuo padre verrà giustiziato,  
tu tornerai sulla Terra.

501

00:40:14,079 --> 00:40:17,290  
Lo sostituirai,  
preparando il pianeta al nostro dominio.

502

00:40:18,542 --> 00:40:21,086  
So che non ti farà piacere.

503

00:40:21,545 --> 00:40:22,879  
Date le tue simpatie.

504

00:40:24,089 --> 00:40:26,007  
Mettiamola così.

505

00:40:26,925 --> 00:40:30,595  
Tu ucciderai qualche umano  
per convincerli ad arrendersi.

506

00:40:31,221 --> 00:40:33,849  
Oppure ne uccideremo noi milioni

507

00:40:33,932 --> 00:40:38,728  
se scopriremo che tu o il tuo pianeta  
vi ribellerete ancora a noi.

508

00:40:40,689 --> 00:40:43,233  
Presto vedremo come te la cavi.

509

00:40:43,942 --> 00:40:48,655

A differenza di tuo padre,  
noi non cambiamo idea.

510

00:40:49,906 --> 00:40:51,241  
In bocca al lupo.

511

00:41:22,898 --> 00:41:23,899  
Ci siamo quasi.

512

00:41:24,900 --> 00:41:26,359  
Pessimo cablaggio.

513

00:41:27,444 --> 00:41:28,862  
Saldature approssimative.

514

00:41:29,446 --> 00:41:31,740  
È evidentemente il lavoro di un clone.

515

00:41:35,660 --> 00:41:38,246  
Ma andrà bene lo stesso.

516

00:41:38,330 --> 00:41:40,624  
Sì, Re Mauler.

517

00:41:43,627 --> 00:41:45,670  
Chissà perché non ci ho pensato prima.

518

00:41:46,338 --> 00:41:50,383  
Perché dovrei fermarmi a un solo  
clone idiota se posso averne tanti?

519

00:41:56,389 --> 00:41:58,892  
Spero che uno sia più bravo in cucina.

520

00:41:58,975 --> 00:42:01,228  
Come puoi fare una buona bourguignonne



521

00:42:01,770 --> 00:42:03,939  
se non sai fare una limonata decente?

522

00:42:08,735 --> 00:42:11,988  
La mia bourguignonne è squisita, coglione.

523

00:42:12,447 --> 00:42:14,074  
E anche la limonata.

524

00:42:15,533 --> 00:42:18,787  
Almeno quando non è corretta  
con una micotossina modificata.

525

00:42:32,592 --> 00:42:37,222  
A volte le cose sono come sono  
per un ottimo motivo.

# INVINCIBLE

**8FLiX**Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.